Cēlam, Cukavaṉēśvara, time of Parakesarivarman, year 6

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv04p0i0148

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: SII04_adapted/DHARMA_INStfaSIIv04p0i0148.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-13 15:30 (078960b), last modified 2026-11-11 17:46 (9feb835)

Summary

...

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-p-parakēcari-paṉmaṟku〈2〉 yāṇṭu Āṟāvatu

kiḻivaṇṇam-uṭai〈3〉yārkku viyāpāri cātta-p-pakaiyaṉ vai〈4〉tta nontā-viḻakk’ oṉṟiṉāṟ poṉ〈5〉 Aiṅ-kaḻañcu Ūṭṭu-p poṉ kaḻañcu

I〈6〉tu Iṟakkiṉāṉ vaḻivā[¡n!〈ṉ〉]

y-itu kāttāṉ aṭi〈7〉 Eṉ ṟalai mēlaṇa

Itu paṉ**māheśvara-ra[kṣai]** [||]

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–2〉 Sixth year of the king Parakesarivarman.

〈2–6〉 The gold that … gave … 〈is〉 five *kaḻañcu*s …

〈5–6〉 He who injures this …

〈6–7〉 Of the protector of this, the feet are above.

〈6–7〉 This …

Bibliography

First reported in ARIE 1887–88 (1/3) (ARIE/1887-1888/I/1887-1888/48).

First edited in Krishna Sastri 1923 (SII 4.148).

Encoded and translated here for DHARMA (ERC n° 809994) by Emmanuel Francis (2024), based on Krishna Sastri 1923.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Page 15, item 148.

Secondary

ARIE 1887–88 (1/3). *G.O. No. 424, 20th April 1888. Archaeology. Recording letter from the Director-General forwarding Dr. Hultzsch's progress report from 21st September 1887 to 31st January 1888*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1888. Page 5, appendixes I/1887-1888, item 48.